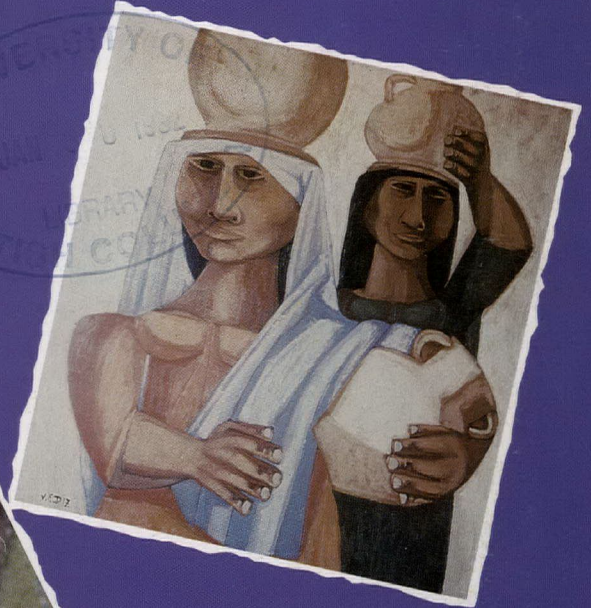


Latin American Women's Magazine

Revista de la Mujer Latinoamericana

Aquelarre

WOMEN AND ART
MUJER Y ARTE



ABRIL MAYO JUNIO

1990

APRIL MAY JUNE

4

AQUELARRE

ABRIL MAYO JUNIO 1990 APRIL MAY JUNE

Colectivo AQUELARRE Collective:

Dale Fuller
Margot Lacroix
Jazmín Miranda
Carmen Rodríguez
Margarita Sewerin
Magaly Varas

Colaboraron en este número/Helped in this issue:

Vancouver

Alejandra Aguirre
Carmen Aguirre
Irene Boisier
Donna Clark
Alan Creighton-Kelly
Janet Duckworth
Faith Jones
Tamami Kotaki
Claire Kujundzik

Mónica Lee
Cecilia Mascayano
Nora Patrich
Adam Policzer
Nelson Rodríguez
Elizabeth Shefferin
Sharon Tamaro
Winnifred Tovey
Francisca Varas

Toronto

Cecilia Nuñez
Santa Barbara, California
Patricia Ramos
Carlos Ramos
Portland, Oregon
Eugenia Vásquez
Mexico
Anilu Elias
Elena Urruptia

Directora de Arte/Art Director: Swee Sim Tan
Dactilógrafos/Keyboard Entry: Magaly Varas and Nelson Rodríguez
Desktop Publishing: Swee Sim Tan
Publicidad/Advertising: Alejandra Aguirre (604)736-6450

Publicación trimestral de *Aquelarre Latin American Women's Cultural Society*. Las opiniones y puntos de vista expresados en *Aquelarre* no son necesariamente los de las editoras. Reproducción de su contenido prohibida sin previa autorización. Enviar artículos, fotografías, cartas, caricaturas y arte a *Aquelarre*, P.O. Box 65535, Station F, Vancouver, B.C., Canada, V5N 5K6. Tel (604) 251-6678, Fax 604-553-3073.

Published quarterly by *Aquelarre Latin American Women's Cultural Society*. The views and opinions expressed in *Aquelarre* do not necessarily represent those of the publisher. Contents may not be reprinted without permission. We welcome your submissions of articles, photographs, letters, cartoons, artwork. Manuscripts should be accompanied by sufficient return postage. Correspondence should be directed to *Aquelarre*, P.O. Box 65535, Station F, Vancouver, B.C., Canada, V5N 5K6. Tel (604) 251-6678, Fax 604-553-3073.

Subscripciones/ Subscription rates

Canadá/Canada

1 año (4 números)/ 1 year (4 issues): \$18.00
2 años (8 números)/ 2 years (8 issues): \$35.00
1 año, organizaciones/ 1 year, organizations: \$25.00

E.E.U.U. y Europa/ U.S.A. and Europe

1 año (4 números)/ 1 year (4 issues): US\$22.00
2 años (8 números)/ 2 years (8 issues): US\$43.00
1 año, organizaciones/ 1 yr., organizations: US\$29.00

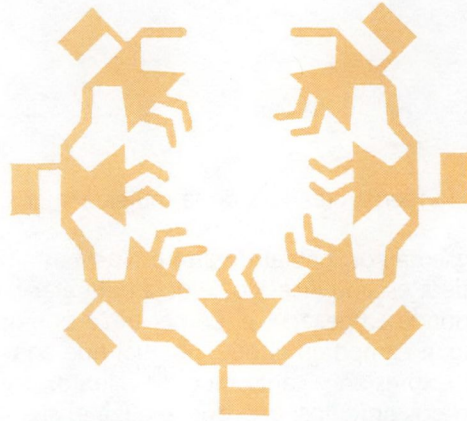
Otros países/ Other countries

1 año (4 números)/ 1 year (4 issues): US\$ 9.00
2 años (8 números)/ 2 years (8 issues): US\$17.50



We gratefully acknowledge the assistance of Vancouver Status of Women, Kinesis, The Vancouver Folk Music Festival, Women in Focus, Cecilia González, Lake Sagaris and Casa Canadá (Chile).

Printed in Canada by
Broadway Printers, Vancouver, B.C
ISSN 0843-7920
Second Class Permit #8335



se abre el aquelarre	2	getting started
todas las voces, todas	3	all the voices
vamos al grano		getting to the point
De Mujer y de Arte	4	About Art and Women
Mujer y Arte en la América Latina: Notas desde el Norte	9	Women & Art in Latin America: Notes from the North
<i>Margot Lacroix</i>		<i>Margot Lacroix</i>
quehaceres		women do this
Nohra Bierer	16	Nohra Bierer
Juana Elena Diz	17	Juana Elena Diz
Mónica Marini	18	Mónica Marini
Graciela Iturbide	19	Graciela Iturbide
Juanita Tagle Miranda	20	Juanita Tagle Miranda
Sandra Patrich	21	Sandra Patrich
Yoly García	22	Yoly García
Amelia Jiménez	23	Amelia Jiménez
palabra de mujer		woman's word
Mi Hermana Artista	24	My Sister The Artist
<i>Irene Boisier</i>		<i>Irene Boisier</i>
Quisimos Tanto a Frida	28	We Loved Frida So Much
<i>Magali Lara</i>		<i>Magali Lara</i>
así somos		as we are
Una tarde con Nora Patrich	32	An afternoon with Nora Patrich
<i>Lorena Jara</i>		<i>Lorena Jara</i>
abriendo caminos		clearing the way
Brigada Laura Allende	35	Brigada Laura Allende
<i>Madeleine Schwarz</i>		<i>Madeleine Schwarz</i>
críticas	39	reviews
noticias	40	news

*Diseño de la portada por Claire Kujundzic
Arte de la Brigada Laura Allende,
Juana Elena Diz, y Yoly García*



*Cover design by Claire Kujundzic
Art by the Laura Allende Brigade,
Juana Elena Diz, and Yoly García*